

Distr.: General
12 December 2013
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والستون

البنود ١٤٤ و ١٤٥ و ١٤٦ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص
المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغير ذلك
من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي
المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين
المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من
الانتهاكات المماثلة في أراضي الدول المجاورة
بين ١ كانون الثاني/يناير و ٣١ كانون
الأول/ديسمبر ١٩٩٤

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص
المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون
الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا
السابقة منذ عام ١٩٩١

تمويل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية
للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين

التقديرات المنقحة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية
ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين
الجنائيتين: أثر التغيرات في أسعار الصرف ومعدلات التضخم



تقرير الأمين العام

موجز

ترد إعادة التقدير الأولية للتكاليف في ميزانية فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ لكل من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا (A/68/494) والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة (A/68/386) والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين (A/68/491).

واستكمالاً للمعلومات المتوفرة عن معايير تقدير التكاليف، يُعاد تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة قبل أن تعتمد الجمعية العامة. ويقدم هذا التقرير آخر التقديرات المتعلقة بمعدلات التضخم، ويعرض أثر تغير أسعار الصرف المعمول بها في عام ٢٠١٣ على الميزانيات المقترحة للمحكمتين والآلية الدولية لتصريف أعمالهما المتبقية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥.

وتبلغ الاحتياجات من الموارد لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ بعد إعادة تقدير التكاليف، وفقاً لما اقترحه الأمين العام، ما إجماليه ٧٠٠ ٥٩٥ ٩٣ دولار للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا وما إجماليه ٢٠٠ ٦٨٨ ٢٠١ دولار للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، وما إجماليه ٦٠٠ ٢٩٦ ١٢٠ دولار للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية.

١ - عادةً، يجري عرض الميزانيات المقترحة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين بنفس مستويات الأسعار وبنفس أسعار الصرف المستخدمة في الميزانيات الحالية، لتوفير أساس قابل للمقارنة يتيح تحليل أوجه الزيادة والنقصان من فترة سنتين إلى أخرى. وفي الوقت نفسه، تتضمن الميزانيات المقترحة اعتمادات لإجراء التسويات المتوقعة نتيجةً للتضخم والتغيرات في أسعار الصرف. وترد هذه الاعتمادات منفصلةً، وتقدم على حدة في العمود المعنون "إعادة تقدير التكاليف" في الجداول الواردة في الميزانيات المقترحة. ويُعاد في وقت لاحق تقدير تكاليف الميزانيات ثلاث مرات في دورة السنتين، على النحو التالي:

(أ) ترد العملية الأولى لإعادة تقدير التكاليف في هذا التقرير المقدم إلى الجمعية العامة لغرض استكمال الاحتياجات من الموارد في الميزانية المقترحة، قبل الموافقة على الاعتماد الأولي؛

(ب) وسترّد العملية الثانية ضمن التقديرات المنقحة الواردة في تقرير الأداء الأول عن الميزانية، الذي يقدمه الأمين العام في نهاية السنة الأولى من فترة السنتين، فيما يتصل بالموافقة على الاعتماد المنقح؛

(ج) وسترّد العملية الثالثة في تقرير الأداء الثاني الذي يقدم في نهاية السنة الثانية من فترة السنتين، فيما يتصل بالموافقة على الاعتماد النهائي.

٢ - وعلى النحو المشار إليه في الميزانيات المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا (A/68/494، الفقرة ١٢) والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة (A/68/386، الفقرة ١٨) والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية (A/68/491، الفقرة ٢١)، يُعاد تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة وفقاً للمنهجية الموحدة لإعادة تقدير تكاليف الميزانية العادية. ومع الوضع في الاعتبار رأي اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بأنه ينبغي للإدارة، عند إجراء عمليات إعادة تقدير التكاليف، أن تستخدم أسعار الصرف المعمول بها بشكل يتيح وضع أدنى التقديرات، فإن إعادة تقدير التكاليف الواردة في هذا التقرير تستند إلى البيانات المتوفرة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

٣ - ويرد في الجدول أدناه موجز لنتائج إعادة تقدير التكاليف على أساس المعايير المذكورة في هذا التقرير.

موجز لإعادة تقدير تكاليف الميزانيات المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاعتماد الأولي المقدر (إجمالي)	إعادة تقدير التكاليف			الميزانية المقترحة (إجمالي)
	المجموع	التضخم	سعر الصرف	
(٤+١)=(٥)	(٣+٢)=(٤)	(٣)	(٢)	(١)
				المحكمة الجنائية الدولية لرواندا
٩٣ ٥٩٥,٧	(١ ٦٨٧,٨)	(٢١٨,٤)	(١ ٤٦٩,٤)	٩٥ ٢٨٣,٥
				المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة
٢٠١ ٦٨٨,٢	٣٠٢١,٢	(٢ ٧٧١,٩)	٥ ٧٩٣,١	١٩٨ ٦٦٧,٠
				الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية
١٢٠ ٢٩٦,٦	١٤,٥	٧٠,٧	(٥٦,٢)	١٢٠ ٢٨٢,١

(أ) لم توص اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بأي تعديلات.

٤ - وترد في ثلاثة جداول المعايير المنقحة المقترحة التي سيجري تطبيقها في العملية الأولى لإعادة تقدير التكاليف في دورة السنتين، مقارنةً بالافتراضات المطبقة في عملية إعادة التقدير الأولية للتكاليف الواردة في الميزانيات المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ للمحكمتين وللآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية:

الجدول الأول - أسعار الصرف مقابل دولار الولايات المتحدة ومعدلات التضخم السنوية للمحكمتين، حسب مراكز العمل؛

الجدول الثاني - مضاعفات تسوية مقر العمل حسب مراكز العمل؛

الجدول الثالث - التسويات السنوية لتكلفة المعيشة حسب مراكز العمل (فئة الخدمات العامة).

٥ - وتعكس زيادة الاحتياجات المقدرة بقيمة ١٠٠ ٧٩٣ ٥ دولار للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، المتعلقة بتقلبات أسعار الصرف، ضعف دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو، بينما يعكس انخفاض الاحتياجات المقدرة بقيمة ٤٠٠ ٤٦٩ ١ دولار للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا و ٥٦ ٢٠٠ دولار للآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية، المتعلق بتقلبات أسعار الصرف، قوة دولار الولايات المتحدة مقابل الشلن التنزاني والفرنك الرواندي. وقد استخدم في العملية الحالية لإعادة تقدير التكاليف متوسط أسعار الصرف لعام ٢٠١٣ لليورو والشلن التنزاني، فيما استخدمت آخر أسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة (السارية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣) للفرنك الرواندي كأساس لإعادة تقدير التكاليف بشكل يتيح وضع أدنى التقديرات.

٦ - وفيما يتعلق بالتضخم، تراعى سلسلة من المعايير، بما في ذلك آخر التقديرات المتعلقة بمعدلات التضخم في مختلف مراكز العمل. وفيما يتعلق بمرتبات موظفي الفئة الفنية، ورغم أن المرتبات الأساسية لا تتأثر بأسعار الصرف لأن قيمتها محددة بدولارات الولايات المتحدة، فإن عنصر تسوية مقر العمل يتأثر بما يطرأ من تغييرات على معدلات التضخم وأسعار الصرف، وتنجم التعديلات عن حركة مضاعفات تسوية مقر العمل التي توافق عليها لجنة الخدمة المدنية الدولية. وفيما يتعلق بمرتبات فئة الخدمات العامة والاحتياجات من غير الوظائف، تُعزى التغييرات إلى معدلات التضخم المتوقعة مقارنةً بالمعدلات المقدرة أصلاً. وتجدر الإشارة إلى أن معدلات التضخم المحدثة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ قد احتُسبت مقارنةً بمعدل التضخم الفعلي في عام ٢٠١٣.

٧ - وبالنسبة للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا، يعكس انخفاض الاحتياجات المقدرة بقيمة ٤٠٠ ٢١٨ دولار، نتيجةً للتضخم، الأثر الصافي للتخفيضات تحت بند مرتبات موظفي الفئة

الفنية (٤٤٨ ٩٠٠ دولار) ومرتبات موظفي فئة الخدمات العامة (٣٥٣ ٣٠٠ دولار)، تقابله جزئياً الاحتياجات الإضافية تحت بند الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٦٩ ٤٠٠ دولار)، وأوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف (٥١٤ ٤٠٠ دولار). أما بالنسبة للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، فيعكس انخفاض الاحتياجات المقدّر بقيمة ٢ ٧٧١ ٩٠٠ دولار الأثر الصافي للتخفيضات تحت بند مرتبات موظفي الفئة الفنية (١ ٨١٩ ٦٠٠ دولار) ومرتبات موظفي فئة الخدمات العامة (١ ٠٤٠ ٩٠٠ دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٣٠٧ ٢٠٠ دولار)، تقابله جزئياً الاحتياجات الإضافية تحت بند أوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف (٣٩٥ ٨٠٠ دولار). وأخيراً بالنسبة للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية، تعكس الاحتياجات الإضافية المقدّرة بمبلغ ٧٠ ٧٠٠ دولار الأثر الصافي للاحتياجات الإضافية تحت بند الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (٣٤ ٠٠٠ دولار) وأوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف (٦٧٣ ٧٠٠ دولار)، تقابلها جزئياً التخفيضات تحت بند مرتبات موظفي الفئة الفنية (٤٥٧ ١٠٠ دولار) ومرتبات موظفي فئة الخدمات العامة (١٧٩ ٩٠٠ دولار).

٨ - باختصار، فإنه وفقاً لاقتراح الأمين العام ومع مراعاة توصيات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، تبلغ الاحتياجات من الموارد لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، بعد إعادة تقدير التكاليف، ٧٠٠ ٥٩٥ ٩٣ دولار للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا و ٢٠١ ٦٨٨ ٢٠٠ دولار للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، و ١٢٠ ٢٩٦ ٦٠٠ دولار للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية.

الجدول

الجدول الأول

أسعار الصرف مقابل دولار الولايات المتحدة ومعدلات التضخم السنوية، حسب مراكز العمل، للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية

معدلات التضخم المطبقة على أوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف									
مركز العمل (العملة)	أسعار الصرف للفترة ٢٠١٥-٢٠١٤		الميزانية المقترحة				هذا التقرير		هذا التقرير
	الميزانية المقترحة	هذا التقرير ^(أ)	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣ ^(ب)	٢٠١٢ ^(ج)	٢٠١٤	٢٠١٥	
لاهاي (اليورو)	٠.٧٧٩	٠.٧٥٤	٢.٠	٢.٢	٢.٤	٢.٨	٢.٨	٢.٨	٢.٤
كيغالي (الفرنك الرواندي)	٦٢١,٣٩٤	٦٦٥,٠٠٠	٦.٧	٦.٧	٦.٧	٦.٣	٦.٣	٦.٣	٥.١
أروشا (الشلن التنزاني)	١٥٧٩,٤١٧	١٦١٥,٣٣٣	٧.٦	٧.٢	٧.١	١٦.٠	١٦.٠	١٦.٠	٨.٤

- (أ) استناداً إلى متوسط سعر الصرف لعام ٢٠١٣ باستثناء كيغالي حيث استخدم سعر الصرف الساري في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.
- (ب) المعدلات المنقحة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.
- (ج) المعدلات المتوقعة.
- (د) التقديرات النهائية للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

الجدول الثاني

مضاعفات تسوية مقر العمل حسب مراكز العمل

مركز العمل	الميزانية المقترحة			هذا التقرير		
	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣ ^(أ)	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣ ^(ب)
لاهاي	٥٢,٢٠	٥٤,٧٠	٥٧,٠٠	٤٩,٧٦	٥٥,٤٢	٥٥,٥٢
كيغالي	٥٣,٣٨	٥٧,٠٢	٦١,٧٠	٥١,٩٣	٥٢,٤٩	٥٣,١٧
أروشا	٥٥,٧٧	٦٠,٠٧	٦٦,٤٧	٥٠,١٢	٥٢,٦١	٥٣,٧٠

- (أ) الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.
- (ب) التقديرات النهائية للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

الجدول الثالث
التسويات السنوية لتكلفة المعيشة حسب مراكز العمل (فئة الخدمات العامة)

(بالنسبة المتوية)

مركز العمل	التقرير الحالي			الميزانية المقترحة		
	٢٠١٥ (ب)	٢٠١٤ (ب)	٢٠١٣ (ج)	٢٠١٥ (ب)	٢٠١٤ (ب)	٢٠١٣ (أ)
لاهاي	٢,٤	١,٣	٠,٤	٢,٤	٢,٢	٢,٠
رواندا (كيغالي)	٥,١	٤,٥	٤,٤	٦,٧	٦,٧	٦,٧
جمهورية تنزانيا المتحدة	٨,٤	٧,٢	٤,٤	٧,١	٧,٢	٧,٦

(أ) الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

(ب) المعدلات المتوقعة.

(ج) المعدلات الفعلية.